

# མི་དབང་མངའ་བདག་ཀྱི་པོ་སྤྱོད་སྤྱད་གི་ཁུ་ཡིག་འབྲི་ཤོག

## Druk Gyalpo's Relief Kidu Application Form

Q1.	མི་ཁྲུང་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ CID Number		◀ རྩོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་འབྲི Enter correct CID No.
Q2.	མིང་ Name		◀ མིང་འབྲི Enter your full name
Q3.	སྟོ་ཆེས་ Date of Birth	/ /	◀ སྟོ་ཆེས་འབྲི Enter DOB in dd/mm/yyyy format (e.g., 26/09/1980)
Q4.	ཕ་མའི་དུཅུབ་ Sex	1 <input type="checkbox"/> ཕ་ Male 2 <input type="checkbox"/> མ་ Female	
Q5.	གཉེན་འབྲེལ་གནས་ཤིང་ Marital status	1 <input type="checkbox"/> གཉེན་མཁའ་མ་བརྒྱབ་ Never Married 2 <input type="checkbox"/> གཉེན་མཁའ་པར་ཕོ་མོ་མཉམ་གཅིག་སྦྲད་ Living Together 3 <input type="checkbox"/> གཉེན་བརྒྱབ་ཅི་ Married	4 <input type="checkbox"/> ལ་བུ་མོང་ཡི་ Divorced 5 <input type="checkbox"/> མས་མཐུན་ཐོག་སོ་སོར་འགྱུ་ཡི་ Separated 6 <input type="checkbox"/> གཉེན་གྲོགས་ཆེ་ལས་འདས་སོང་ཡི་ Widowed
Q6.	ཤེས་ཚད་ Education qualification	0 <input type="checkbox"/> ཤེས་ཚད་མེད་ No Education 1 <input type="checkbox"/> སློབ་རིམ་སློབ་ཤིང་ལས་སློབ་རིམ་ལྟ་ཚུན་ Primary education (PP – VI) 2 <input type="checkbox"/> སློབ་རིམ་ལྷན་ལས་སློབ་རིམ་ལྟ་ཚུན་ Lower secondary education (VII – VIII) 3 <input type="checkbox"/> སློབ་རིམ་ལྷན་ལས་སློབ་རིམ་ལྟ་ཚུན་ Middle secondary education (IX – X) 4 <input type="checkbox"/> སློབ་རིམ་ལྷན་ལས་སློབ་རིམ་ལྟ་ཚུན་ Higher secondary education (XI – XII)	5 <input type="checkbox"/> ས་ཤེས་ཀྱི་ཤེས་ཚད་ལག་ཁྱེར་ Certificate 6 <input type="checkbox"/> རྒྱུ་ལོ་མའི་ཤེས་ཚད་ལག་ཁྱེར་ Diploma 7 <input type="checkbox"/> ལག་ཅུལ་གྱི་ཤེས་ཚད་ལག་ཁྱེར་ TVET graduate 8 <input type="checkbox"/> གཞུག་ལག་འོག་མའི་ཤེས་ཚད་ Bachelor's Degree 9 <input type="checkbox"/> གཞུག་ལག་འོག་མའི་ཤེས་ཚད་ Master's Degree & Above 10 <input type="checkbox"/> རང་པོའི་ཤེས་ཡོན་(གྲ་ཚང་དང་བཤད་གྲ་ཚུ་ནང་ལས་) Monastic Education 11 <input type="checkbox"/> གཞི་རྒྱུ་ཤེས་ཡོན་ Non-Formal Education
<b>Present Address:</b>			
Q7.	རྫོང་ཁག་ Dzongkhag		◀ རྫོང་ཁག་གི་མིང་འབྲི Enter name of Dzongkhag
	རྟོག་འོག་ཁྲོམ་ Gewog/Town		◀ རྟོག་འོག་ཁྲོམ་གི་མིང་འབྲི Enter name of Gewog/Town
	གཡུས་ Village/Area		◀ གཡུས་གི་མིང་འབྲི Enter name of Village/Area
	འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་ Mobile Number		◀ འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་འབྲི Enter mobile number
	འབྲེལ་བ་འཐབ་སའི་འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་གཞན་ Alternative Contact Number, if the above number is not reachable		◀ འབྲེལ་བ་འཐབ་སའི་འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་གཞན་འབྲི Enter alternative contact number
Q8.	ནད་ཡམས་ COVID-19 མ་འཛོན་པའི་ཉེ་མ་ རྩོད་ལཱ་གཞིགས་ཀྱི་ཉེ་མ་འབད་དེ་སྤྱོད་ཅི་? What was your employment status before the coronavirus pandemic?	1 <input type="checkbox"/> དུལ་ཕྱོགས་ཡོད་པའི་ལས་གཞིགས་ Salaried employee 2 <input type="checkbox"/> དེས་མེད་སྒྱུ་ཆ་ཐོག་གི་ལས་གཞིགས་ Casual/wage worker 3 <input type="checkbox"/> རང་གཞིགས་ཀྱི་རང་ལཱ་རང་འབད་མི་ Self-operated business/self-employed 4 <input type="checkbox"/> གནས་སྤངས་འགྱུར་བ་ལས་བཞུགས་ཉེ་མ་ལས་ལོག་འོང་མི་ Worked abroad, returned	If 1 or 2 Continue with Q9      If 3 Go to Q12      If 4 Go to Q15
<b>Employer details:</b>			
Q9.	ཆོང་ལས་ཀྱི་མིང་ Name of enterprise		◀ ཆོང་ལས་ཀྱི་མིང་འབྲི Enter name of enterprise
	གཞིགས་ཀྱི་གནས་ཤིང་ Job position		◀ གཞིགས་ཀྱི་གནས་ཤིང་འབྲི Enter job position
	གཞིགས་འབད་སའི་ རྫོང་ཁག་ Place of posting (Dzongkhag)		◀ གཞིགས་འབད་སའི་ རྫོང་ཁག་གི་མིང་འབྲི Enter job placement (Dzongkhag)
	གཞིགས་འབད་སའི་ རྟོག་འོག་ཁྲོམ་ Place of posting (Gewog/Town)		◀ གཞིགས་འབད་སའི་ རྟོག་འོག་ཁྲོམ་གི་མིང་འབྲི Enter job placement (Gewog/Town)
	གཞིགས་སྤྱོད་མའི་འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་ Mobile number of employer		◀ གཞིགས་སྤྱོད་མའི་འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་འབྲི Enter mobile number of employer
	སྒྲི་རིམ་དུལ་ཕྱོགས་ Basic monthly salary	Nu	◀ སྒྲི་རིམ་དུལ་ཕྱོགས་ཉེ་མ་མཐའ་འབྲི Enter average monthly basic salary before coronavirus pandemic
Q10.	ཁྱེད་གོང་གི་ལཱ་གཞིགས་འབད་དེ་དུས་ཡུན་ག་དུས་ཅིག་སོང་ཡི་? How long have you been working for the above employer?	1 <input type="checkbox"/> ལྷན་ལས་ལྷན་ལས་ལྷན་ Less than 1 month 2 <input type="checkbox"/> ལྷན་ལས་ལྷན་ལས་ལྷན་ 1 month – <6 months 3 <input type="checkbox"/> ལྷན་ལས་ལྷན་ལས་ལྷན་ 6 months – <1 year	4 <input type="checkbox"/> ལོ་ལྷན་ལོ་ལྷན་ལྷན་ 1 year - <2 years 5 <input type="checkbox"/> ལོ་ལྷན་ལོ་ལྷན་ལྷན་ 2 years – <5 years 6 <input type="checkbox"/> ལོ་ལྷན་ལོ་ལྷན་ལྷན་ 5 years or more

Q11.	<p>ནད་ཡམས་ COVID-19 ལས་བརྟན་ཏེ་ཁྱོད་རེ་ལུ་གཞིག་ལུ་འགྱུར་བ་ག་དེ་སྟེ་འབྱུང་ཡི?</p> <p>How has coronavirus pandemic affected your employment?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> དདུལ་ཕྱགས་མར་ཡབ་ཐོག་སྤར་གྱི་ལུ་གཞིག་ Still employed, but on a reduced pay</p> <p>2 <input type="checkbox"/> དདུལ་ཕྱགས་ཕྱེད་ཀ་ཐོབ་ཐོག་ངལ་གསོ་ Leave with partial pay</p> <p>3 <input type="checkbox"/> དདུལ་ཕྱགས་མེད་པའི་ངལ་གསོ་ Leave without pay</p> <p>4 <input type="checkbox"/> གཞིག་ནང་ལས་དགོངས་མ་ཞུ་བརྟངས་(བརྟན་བརྟངས་) Permanently laid-off</p> <p>After this Go to Q14</p>
<b>Business details:</b>		
Q12.	<p>ལུ་གཞིག་གོ་གནས་ Occupation/Designation</p> <p>ཚོང་ལས་ཀྱི་མིང་ Name of enterprise/business activity</p> <p>ཚོག་ཐམས་ཨང་/ཐོ་བཀོད་ཨང་ License no./Vehicle no.</p> <p>ཚོང་ལས་ཆགས་གནས་ རྫོང་ཁག་ Location (Dzongkhag)</p> <p>ཚོང་ལས་ཆགས་གནས་ རྫོང་ཁག་/ཁྲོམ་ཁག་ Location (Gewog/Town)</p> <p>ལྷན་རིམ་འོང་འབབ་དཔྱ་སྟོན་ Average monthly income</p>	<p>◀དཔེར་ན་ ལས་སྟན་པ་/ཁྲ་འཁོར་གྲངས་མི་/དྲ་སྟེལ་སྟེལ་འཁོར་ཁག་གྲངས་མི་ལ་སོགས་པ་ e.g., Freelance guide, Taxi/Truck Driver, etc.</p> <p>◀ཚོང་ལས་ཀྱི་མིང་འབྲི If registered business, name of business entity, or business activity name</p> <p>◀ཚོག་ཐམས་ཨང་འབྲི/སྟེལ་འཁོར་ཐོ་བཀོད་ཨང་འབྲི Business license no./Registration no. of commercial vehicle (Taxi/Truck/Bus/Car)</p> <p>◀ཚོང་ལས་ཆགས་གནས་ རྫོང་ཁག་འབྲི Dzongkhag where your business is/was based</p> <p>◀ཚོང་ལས་ཆགས་གནས་ རྫོང་ཁག་/ཁྲོམ་ཁག་འབྲི Gewog/Town where your business is/was based</p> <p>◀ལྷན་རིམ་འོང་འབབ་དཔྱ་སྟོན་འབྲི Average monthly earning before coronavirus pandemic</p>
Q13.	<p>ནད་ཡམས་ COVID-19 ལས་བརྟན་ཏེ་ཁྱོད་རེ་ཚོང་ལུ་འགྱུར་བ་ག་དེ་སྟེ་འབྱུང་ཡི?</p> <p>What is the impact of coronavirus pandemic on your business?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> ཚོང་ལུ་ཕྱེད་དག་གོ་དག་ཅིག་འབབ་དོ་གཞིག་བཀོལ་དོ་ Partially operational</p> <p>2 <input type="checkbox"/> སྟོ་བསྐྱམ་ཡོད་པ་ཚོང་ལུ་འབབ་མ་ཚུགས་པ་ Non-operational</p>
Q14.	གཞིག་བཟུགས་ལས་སྟེ་ Sector of employment	<p>1 <input type="checkbox"/> ས་གཏིར་གྱི་ལུ་ Mining</p> <p>2 <input type="checkbox"/> ཅ་ཆས་བཟོ་སྐྱུན་ Manufacturing</p> <p>3 <input type="checkbox"/> སྤྲོད་ཁྲིམ་སོགས་བཟོ་སྐྱུན་ Construction</p> <p>4 <input type="checkbox"/> སྤྲོད་ཚོང་/མིལ་ཚོང་གི་ཚོང་འབྲེལ་ Wholesale &amp; retail trade</p> <p>5 <input type="checkbox"/> སྤྲོད་གནས་ Accommodation</p> <p>6 <input type="checkbox"/> ཟ་ཁང་ Restaurants</p> <p>7 <input type="checkbox"/> བཟླ་བཤལ་ལས་སྟེ་ Tour agencies</p> <p>8 <input type="checkbox"/> སྟེལ་འབྲེལ་མཛོད་ཁང་ Transport &amp; storage</p> <p>9 <input type="checkbox"/> མཁའ་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲུག་ Airline services</p> <p>10 <input type="checkbox"/> ལག་བཟོ་ལག་བཟོའི་ཅ་ཆས་ཚོང་ Handicraft</p> <p>11 <input type="checkbox"/> དདུལ་འབྲེལ་གཙུག་ཁྲེ་ Financial Institutions</p> <p>12 <input type="checkbox"/> བརྟན་དང་བརྟུན་འབྲེལ་ Information &amp; Communications</p> <p>13 <input type="checkbox"/> ཐུགས་སྤྲོད་དང་བལ་སངས་ Entertainment &amp; recreational services</p> <p>14 <input type="checkbox"/> ཤེས་ཡོན་ Education</p> <p>15 <input type="checkbox"/> འགྲུལ་མེད་རྒྱུ་ཞོར་ Real estate</p> <p>16 <input type="checkbox"/> གསོ་བ་ Health</p> <p>17 <input type="checkbox"/> སོ་རྒྱུ་ཞིང་ལུ་ Agriculture</p> <p>18 <input type="checkbox"/> ཞབས་ཏྲུག་གཞན་ Other services</p>
Q15.	<p>ནད་ཡམས་ Covid-19 ལས་བརྟན་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་ལུ་གཞིག་དང་ཚོང་འབྲེལ་ལས་བརྟན་པའི་འོང་འབབ་ལུ་འགྱུར་བ་ག་དེ་སྟེ་བྱུང་ཡི?</p> <p>Was there any change in your income from employment/ business as a result of coronavirus pandemic?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> འོང་འབབ་ཆད་པ་ Complete loss of income</p> <p>2 <input type="checkbox"/> འོང་འབབ་ཕྱེད་དག་སྟོར་ཆ་ མར་འབབ་ཡོད་པ་ Partial loss of income</p>
Q16.	<p>ཁྱོད་ལུ་འོང་འབབ་གཞན་ལས་ཡོད་ག?</p> <p>Do you have any additional source of income?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> ཡོད་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མེད་ No</p>
Q17.	<p>ཁྱོད་ལུ་གཞིག་གི་གོ་སྐབས་ཚུ་ནང་འཕམ་པ་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་དལ་ཁོམ་དང་རེ་འདོད་ཡོད་ག?</p> <p>Are you available for and willing to work immediately?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> ཡོད་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མེད་ No</p> <p>If "No" Go to Q19</p>
Q18.	<p>ལས་སྟེ་ག་ཅི་གི་ནང་ལུ་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་དེ་འདོད་ཡོད་?</p> <p>In which sector would you prefer to work?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> བཟོ་སྐྱུན་གྱི་ལུ་ Construction</p> <p>2 <input type="checkbox"/> བཟླ་བཤལ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞི་རྟེན་བཟོ་སྐྱུན་གྱི་ལུ་ Tourism infrastructure development</p> <p>3 <input type="checkbox"/> སོ་རྒྱུ་ཞིང་ལུ་དང་འབྲེལ་བའི་ལུ་ Agriculture</p> <p>4 <input type="checkbox"/> གོང་ལུ་འཁོད་མི་གསུམ་ཆ་རེ་འདོད་སྟོབ་མེད་ Others</p>

Q19.	<p>ཁྱེད་ལུ་ གོ་ནི་ མཐོང་ནི་ ལ་སྒྲུབ་ནི་ ལམ་འགྲོ་ནི་ ཡར་འཛུགས་མར་འབབ་ནི་ བཀའ་གཏུག་ནི་ སློབ་སྦྱང་འབད་ནི་ལ་སོགས་པའི་བྱ་བ་འབད་ནི་ཚུ་ལུ་དཀའ་ངལ་ཡད་ག་?</p> <p>Do you have any difficulty hearing, seeing, communicating, walking, climbing stairs, bending, learning or doing any similar activities?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> དཀའ་ངལ་ག་ནི་ཡང་མེད་ No difficulty</p> <p>2 <input type="checkbox"/> དཀའ་ངལ་ཨ་ཅི་རེ་དུམ་གྱ་རེ་འཐོན་མས་ Some difficulty</p> <p>3 <input type="checkbox"/> དཀའ་ངལ་ལེ་ཤ་ར་འཐོན་མས་ A lot of difficulty</p> <p>4 <input type="checkbox"/> མ་པ་ལས་ར་/ཅུ་ལས་ར་མ་སྟོགས་པ་ Unable to see/hear/speak/walk, etc. at all</p>																																																
Q20.	<p>ཁྱེད་ད་ལྟོ་སྡོད་མའི་ཁང་ཁྱིམ་གྱི་ཁང་གྲོ་སྤྲོད་དགོ་ག་?</p> <p>Do you have to pay rent for the house in which you currently live?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> དགོ་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མི་དགོ་ No</p>																																																
Q21.	<p>ཁྱེད་ད་ལྟོ་སྤྲོད་འབྲུལ་གྱི་སྤྲོད་ཆ་བསྐྱོད་དགོ་པ་ཡོད་ག་?</p> <p>Do you have to pay loan installment?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> དགོ་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མི་དགོ་ No</p>																																																
Q22.	<p>ཁྱེད་རའི་མིང་ཐོག་ལུ་དངུལ་གྱི་རྩིས་ཁྲུ་ཡོད་ག་?</p> <p>Do you have a personal bank account?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> ཡོད་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མེད་ No</p> <p>If "No" Go to Q24</p>																																																
Q23.	<p>ཁྱེད་རའི་མིང་ཐོག་ཡོད་པའི་རྩིས་ཁྲུ་འདྲི་ཡང་དང་དངུལ་ཁང་གྱི་ཡན་ལག་ཡིག་ཚང་གི་མིང་བཀོད་གནང་</p> <p>Provide your bank account number and branch name?</p>	<p>A/c No.: _____</p> <p>Branch name: _____</p> <p>After this Go to Q25</p> <p>1 <input type="checkbox"/> འབྲུག་གི་དངུལ་ཁང་ BOBL</p> <p>2 <input type="checkbox"/> འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་དངུལ་ཁང་ BNBL</p> <p>3 <input type="checkbox"/> འབྲུག་མི་ཨིན་མི་དངུལ་ཁང་ DPNB</p> <p>4 <input type="checkbox"/> གྲི་དངུལ་ཁང་ TBank</p> <p>5 <input type="checkbox"/> འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་ BDBL</p>																																																
Q24.	<p>ཁྱེད་སྤྲོད་སྒྱུག་ཐོབ་འབད་ཅོས་འཛིན་འབྲུང་བ་ཅིན་ སྤྲོད་སྒྱུག་ག་དེ་འབད་ཁྱེད་ནི་སྟོན་?</p> <p>How do you wish to receive Kidu support, if you are found eligible?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> རྩིས་ཁྲུ་འདྲི་ཡང་བཟོ་ཞེན་ལས་ཁུ་ནི་ Will open bank account and update</p> <p>2 <input type="checkbox"/> སྤྲོད་སྒྱུག་འདི་ཚོང་ཁག་སྤྲོད་སྒྱུག་འགོ་དཔོན་བརྒྱུད་དེ་ཁྱེད་ནི་ Will receive Kidu in person from Dzongkhag Administration</p>																																																
Q25.	<p>ཁྱིམ་ནང་སྤྲོད་མི་ ཁྱེད་ར་རྒྱུང་མ་ཅིག་ཨིན་ནེ་?</p> <p>Are you living alone?</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> ཨིན་ Yes</p> <p>2 <input type="checkbox"/> མེན་ No</p> <p>If "Yes" Go to End</p>																																																
Q26.	<p>Please provide the details of household members <b>currently living</b> with you. [Do not include yourself]</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>མིང་ Name</th> <th>ལོ་ཚད་ Age</th> <th>ཕོ་མོ་འདི་དབྱེ་བ་ Sex</th> <th>ཉེ་ཆུན་ཁ་གསལ་ Relationship</th> <th>མི་ཁྲུང་སྤོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ CID Number</th> <th>ལཱ་གཞི་གཞི་གཞན་གི་གནས་ཚུལ་ Employment status</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		མིང་ Name	ལོ་ཚད་ Age	ཕོ་མོ་འདི་དབྱེ་བ་ Sex	ཉེ་ཆུན་ཁ་གསལ་ Relationship	མི་ཁྲུང་སྤོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ CID Number	ལཱ་གཞི་གཞི་གཞན་གི་གནས་ཚུལ་ Employment status																																										
མིང་ Name	ལོ་ཚད་ Age	ཕོ་མོ་འདི་དབྱེ་བ་ Sex	ཉེ་ཆུན་ཁ་གསལ་ Relationship	མི་ཁྲུང་སྤོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ CID Number	ལཱ་གཞི་གཞི་གཞན་གི་གནས་ཚུལ་ Employment status																																													

☐ ང་གིས་གོང་ལུ་འཁོད་མི་ཁ་གསལ་ཚུ་ རང་གི་ཤེས་པ་མཐོང་མ་ཅིག་དང་པོ་དེ་སྤོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་སྤྲོད་འབད་མ་ཨིན། གལ་སྲིད་ག་དེ་མ་ཅིག་འབད་མ་བདེན་མ་དང་ གཞུ་སྒྱུ་འཇུག་དོན་ཅིན་མེད་ན་ ང་ལུ་ཉེས་ཆད་ཕོག་ནི་ཨིན་མ་ཏེ།

I hereby declare that the details furnished above are true and correct to the best of my knowledge and belief. In case any of the above information is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it.

☐ ང་གིས་ ང་རའི་མིང་ཐོག་ཡོད་པའི་རྩིས་ཁྲུ་འདྲི་ཡང་དང་དངུལ་ཁང་གྱི་ཡན་ལག་ཡིག་ཚང་གི་མིང་གི་ཁ་གསལ་ཚུ་ བདེན་ཁྲུང་སྤོ་སྤྲོད་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ང་ར་གི་ཁས་བླངས་

I voluntarily offer my consent to the Druk Gyalpo's Relief Kidu team for discovery of my financial information, details of which have been provided above.

ཁྱེད་པོ་འདི་རྟགས་ Signature of applicant

/ /  
ཁྱེད་པོ་འདི་རྟགས་ Date of application (dd/mm/yyyy)